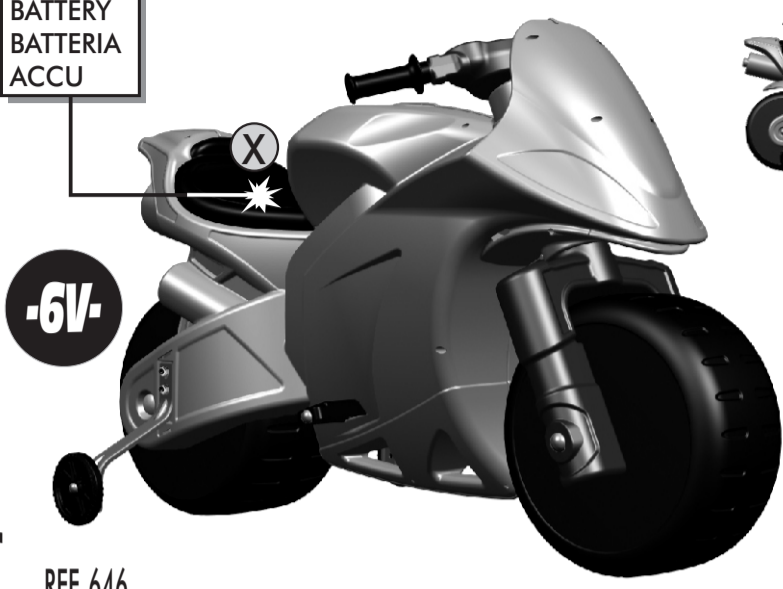




04 - 10 V1

BATERIA
 BATTERIE
 BATTERY
 BATTERIA
 ACCU

-6V-

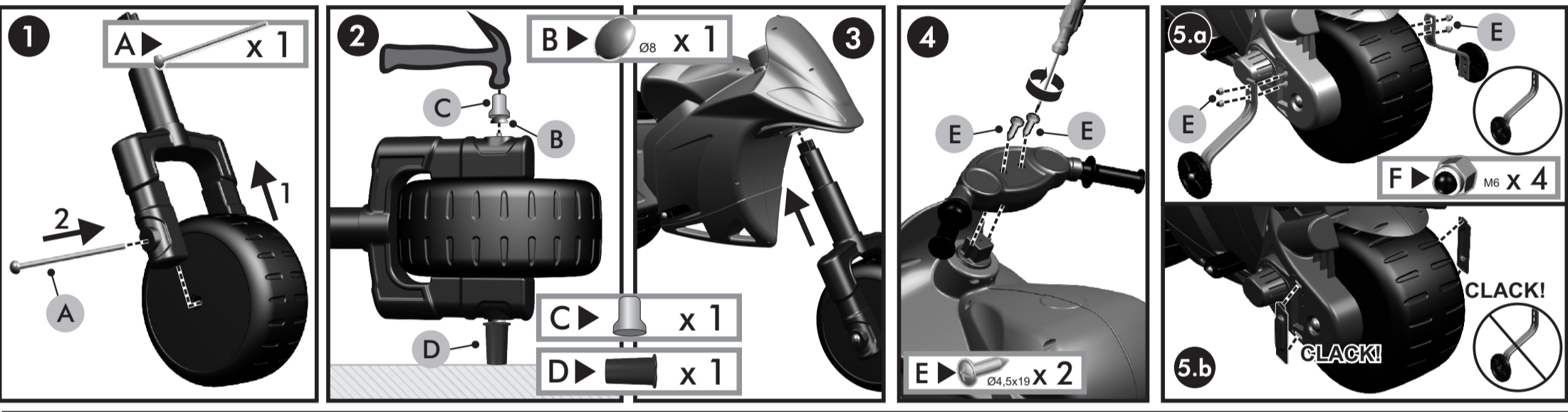


- E** • Tension Nominal: 6 V
 • Aislamiento del motor tipo: H
 • Intensidad Nominal: 1,2 A
 • Potencia Nominal: 7,2 W
MUY IMPORTANTE - Este vehículo lleva un disyuntor térmico de seguridad. Podrá conseguir su repuesto remitiendo su pedido a INJUSA.
- F** • Tension Nominal: 6 V
 • Isolement du moteur type: H
 • Intensité Nominal: 1,2 A
 • Puissance Nominal: 7,2 W
TRES IMPORTANT - Ce véhicule porte un disjoncteur thermique de sûreté. Pour obtenir un rechange il suffit d'en passer commande à INJUSA.
- EN** • Voltage rating: 6 V
 • Motor insulation type: H
 • Current rating: 1,2 A
 • Rated power: 7,2 W
VERY IMPORTANT - This vehicle is fitted with a safety thermal cut-out. Replacements can be obtained by ordering from INJUSA.
- D** • Nennspannung: 6 V
 • Motorsolierung: Type H
 • Nennstromstärke: 1,2 A
 • Nennleistung: 7,2 W
SEHR WICHTIG - Dieses Fahrzeug ist mit einem Sicherheits-Thermotrennvorbrecher ausgestattet. Bei Bedarf liefert INJUSA ein entsprechendes Ersatzteil.
- I** • Tension Nominal: 6 V
 • Isolamento del motore tipo H
 • Intensità Nominal: 1,2 A
 • Potenza Nominal: 7,2 W
MOLTO IMPORTANTE - Questo veicolo porta un disgiuntore termico di sicurezza. Potrete ottenerne il ricambio passando l'ordinazione a INJUSA.
- P** • Tension Nominal: 6V
 • Isolamento do motor tipo: H
 • Intensidade Nominal: 1,2 A
 • Potencia Nomina: 7,2 W
MUITO IMPORTANTE - Este veículo possui um disjuntor térmico de segurança. Poderá conseguir a sua reposição remetendo a INJUSA a sua encomenda.
- NL** • Spanningswaarde: 6 V
 • Motorsoliering: Type H
 • Stroomsterkte: 1,2 A
 • Vermogen: 7,2 W
ZEER BELANGRIJK - Dit voertuig beschikt over een uitschakelaar als beveiliging. Deze kan vervisseld worden via bestelling bij INJUSA.

- (E)** • Este artículo sólo puede ser utilizado con una batería recargable de 6V marca INJUSA y un cargador de baterías de 6V marca INJUSA Ref. 992. Utilizar sólo las baterías especificadas.
- (F)** • Cet article ne peut être utilisé qu'avec une batterie de 6V marque INJUSA et un chargeur de batteries de 6V marque INJUSA Ref. 992. Utiliser sólo las baterías especificadas. Utiliser les batteries spécifiques à l'usage de ce produit.
- (EN)** • This article can only be used with a 6V rechargeable battery of the make INJUSA and a 6V battery charger of the make INJUSA ref. 992. Only the specified batteries are to be used.
- (D)** • Dieses Erzeugnis darf nur mit einer wiederaufladbaren 6V-Batterie der Marke INJUSA und einem INJUSA-6V-Batterie-Ladegerät Bez.-Nr. 992 betrieben werden. Lediglich die vorgeschriebenen Batterien einsetzen.
- (I)** • Questo articolo puo' essere usato solamente con una batteria ricaricabile da 6V marca INJUSA e un caricatore da 6V marca INJUSA Rif. 992. Sono da usarsi soltanto le batterie specificate.
- (P)** • Este artigo apenas podera ser utilizado com uma bateria recarregavel de 6V marca INJUSA e um carregador de baterias de 6V marca INJUSA Ref. 992. Utilizar apenas baterias do tipo especificado.
- (NL)** • Dit artikel kan slechts gebruik worden met een oplaadbare accu van 6V, merk INJUSA en een acculader 6V merk INJUSA Ref. 992. Men dient alleen de aangegeven soort batterijen te gebruiken.

REF. 646

PROCESO DE MONTAJE - ASSEMBLAGE - ASSEMBLY - MONTAGEABLAUF - FASI DI MONTAGGIO - PROCESSO DE MONTAGEM - MONTAGE PROCES



INSTRUCCIONES DE USO • MODE D'EMPLOI • INSTRUCTIONS FOR USE • GEBRAUCHSANLEITUNG • ISTRUZIONI PER L'USO • INSTRUÇÕES DE USO • GABRUKSAANWIJZINGEN

ESPAÑOL

• IMUY IMPORTANTE! Leer todas las instrucciones antes de utilizar el vehículo por primera vez. Conserve las instrucciones, para futuras consultas. RECOMENDAMOS SEA MONTADO ESTE JUGUETE POR UN ADULTO. Retirar las herramientas de montaje y los engarces, antes de dar el juguete al niño.
 • El montaje incorrecto del manillar puede ser peligroso.
 • NO SOBRECARGAR EL VEHÍCULO, ESTÁ DISEÑADO PARA EL USO DE UN NIÑO.
 • ¡ATENCIÓN! UTILIZAR BAJO LA VIGILANCIA DE UN ADULTO.
 • NO UTILIZAR el vehículo en vías públicas.
 • Asegurese de que el vehículo se utiliza en un lugar lo suficientemente grande y adecuado para su uso que no tenga escarpadas cuestas, cumbreras, escalones, etc.
 • ¡ATENCIÓN! No dejar el vehículo cerca de alguna fuente de calor (radiadores, etc...). NO INTRODUCIR el vehículo dentro del agua o en la arena.
 • ¡ATENCIÓN! Limpiar el juguete con el cargador desconectado. No utilizar productos de limpieza abrasivos, ni rociar directamente con agua. Para limpiar el vehículo, utilizar un trapo ligeramente humedecido con agua. NUNCA mojar partes del vehículo como: el motor, cables, fusible, pilas y conectores.
 • La batería, el cargador, los cables, los conectores y la carcasa, deben ser examinados periódicamente para evitar peligros potenciales. En caso de deterioro, deben subsanarse todos los defectos antes de su utilización.
 • Controle regularmente el estado del vehículo, especialmente todas las partes encargadas de la sujeción y aquellas partes que se desgastan. Asegúrese de que la dirección funcione correctamente.
 • INJUSA ADVIERTE: El no realizar dichos controles y recomendaciones de mantenimiento puede provocar una caída o volcar.
 • EL CARGADOR NO ES UN JUGUETE.
 • NO CORTOCIRCUITAR LOS TERMINALES DE ALIMENTACIÓN
 • Cuando la velocidad del juguete vaya disminuyendo sensiblemente, quiere decir que las baterías están descargadas por lo que es necesario CARGARLAS INMEDIATAMENTE, YA QUE EN CASO CONTRARIO SE ESTROPEARÁ IRREMEDIABLEMENTE. Recargar bajo la vigilancia de un adulto.
 • No dejar el juguete inactivo con la batería descargada. En el caso de que el juguete tuviese que quedar inactivo por un largo periodo, se recomienda cargar la batería y desconectarla, volviéndola a cargar cada 5 ó 6 meses. Siguiendo estas normas disfrutará de una larga duración. En el caso de que no se observen estas instrucciones, INJUSA renuncia a toda garantía acerca de la eficacia de las baterías.
 • ¡ATENCIÓN! EL CAMBIO DE BATERIA ÚNICAMENTE DEBERÁ EFECTUARLO UN ADULTO.
 • ¡ATENCIÓN! La tapa de protección de la batería deberá desmontarse y volverse a montar por un adulto con ayuda de una llave adecuada. La cual deberá guardarse fuera del alcance de los niños.

• NE SURCHARGEZ JAMAIS LE VEHICULE - IL EST CONÇU POUR UN ENFANT.
 • ATTENTION! A UTILISER SOUS LA SURVEILLANCE D'UN ADULTE.
 • NE PAS UTILISER le véhicule sur la voie publique.
 • Assurez-vous que le véhicule est utilisé dans un endroit suffisamment grand, correspondant à son utilisation et ne présentant pas des pentes trop raides, des dos d'âne, des marches, etc.
 • ATTENTION! ne jamais approcher le véhicule d'une source de chaleur (radiateurs, etc...). NE PAS INTRODUIRE le véhicule dans l'eau ou le sable.
 • ATTENTION! débrancher le chargeur avant de nettoyer le jouet. Ne pas utiliser des produits d'entretien abrasifs. Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide. NE JAMAIS mouiller le moteur, les câbles, les fusibles, les piles ou les connecteurs.
 • La batterie, le chargeur, les câbles, les connecteurs et la carcasse doivent être examinés périodiquement afin d'éviter des risques. En cas de dommages, réparer toutes les défaillances avant une nouvelle utilisation.
 • Contrôlez régulièrement l'état du jouet, en particulier celui des systèmes de fixation et les pièces d'usure et s'assurer que la direction du jouet fonctionne correctement.
 • ATTENTION: Si vous ne procédez pas à ces vérifications et si vous ne respectez pas ces instructions d'entretien, cela peut provoquer une chute ou un retournement.
 • LE CHARGEUR N'EST PAS UN JOUET.
 • NE COURT-CIRCUITEZ PAS LES BORNES D'ALIMENTATION.
 • Lorsque la vitesse du jouet diminue sensiblement, ceci signifie que les batteries sont déchargées. Il faut donc LES CHARGER IMMÉDIATEMENT, SINON ELLES RISQUENT DE SE DÉTÉRIORER IRREMEDIABLEMENT.
 • Recharger les batteries sous la surveillance d'un adulte.
 • Ne pas laisser le jouet inactif avec la batterie déchargée. Au cas où le jouet devait rester inactif pendant longtemps, il est recommandé de charger la batterie, de la débrancher et de la recharger tous les 5 ou 6 mois. Si ces normes sont suivies, la batterie aura une longue durée de vie. Dans le cas contraire, INJUSA renonce à toute garantie concernant l'efficacité des batteries.
 • ATTENTION! LE CHANGEMENT DE LA BATTERIE DE CE PRODUIT DEVRA ÊTRE FAIT UNIQUEMENT PAR UN ADULTE.
 • ATTENTION! Le capot de la batterie doit être démonté et remonté par un adulte à l'aide d'un outil approprié. Outil qui ne devra pas être mis entre les mains des enfants.

• Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Fahrzeuges, besonders denjenigen der Befestigungs- und Verschleißteile sowie den tadellosen Gang der Lenkung.
 • INJUSA WARNT: Die Nichtdurchführung dieser Überwachung und nichtbeachtung der Instandhaltungsempfehlungen kann zu unfällen führen.
 • DAS LADEGERÄT IST KEIN SPIELZEUG.
 • STROMZUFÜHRKLEMMEN NICHT KURZSCHLIESSEN.
 • Sobald die Geschwindigkeit des Spielzeugs spürbar nachlässt, bedeutet das, dass die Batterien entladen sind und es notwendig ist, DIESE SOFORT AUFZULADEN, DA SIE DURCH WEITERE ENTLADUNG UNABÄNDERLICH ZERSTÖRT WÜRDEN. Batterie unter der aufsicht eines erwachsenen laden.
 • Das Spielzeug nicht mit entladener Batterie aufbewahren. Sollte das Spielzeug längere Zeit nicht betrieben werden, wird empfohlen, die Batterie zu laden und anschließend abzuklemmen und in Zeitabständen von 5-6 Monaten wieder zu laden. Bei Berücksichtigung dieser Anweisungen hält das Spielzeug besonders lange. Im Falle der Nichtbefolgung dieser Anweisungen übernimmt INJUSA keine Garantie für die Leistung der Batterien.
 • ACHTUNG: BATTERIEWECHSEL DARF LEDIGLICH VON EINEM ERWACHSENEN DURCHFÜHRT WERDEN.
 • ACHTUNG: Der batterieschutzdeckel darf nur von einem erwachsenen mit hilfe eines geeigneten schlüssels ausgebaut und wieder eingebaut werden. Schlüssel kindern unzugänglich aufbewahren.

• INJUSA AVVERTE: La mancata esecuzione delle suddette verifiche e raccomandazioni di manutenzione può provocare una caduta o un ribaltamento.
 • IL CARICATORE NON È UN GIOCATTOLO.
 • NON CORTOCIRCUITARE I TERMINALI PER L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE.
 • Quando la velocità del giocattolo diminuisce sensibilmente, vuol dire che le batterie sono scariche, per cui è necessario RICARICARE IMMEDIATAMENTE, DATO CHE IN CASO CONTRARIO SI DANNEGGIANO IRREMEDIABILMENTE. Ricaricare sotto il controllo di un adulto.
 • Non lasciare il giocattolo inattivo con la batteria scarica. Nel caso in cui il giocattolo dovesse essere lasciato inattivo per un lungo periodo di tempo, si consiglia di caricare la batteria e di staccarla, tornandola a caricare ogni 5 o 6 mesi. Seguendo queste norme la batteria durerà a lungo. Nel caso in cui non vengano rispettate le seguenti istruzioni, la INJUSA declina ogni responsabilità sull'efficienza delle batterie.
 • ATTENZIONE: LA SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DI QUESTO PRODOTTO SOLTANTO DOVRÀ ESSERE ESEGUITA DA PERSONA ADULTA.
 • ATTENZIONE: Il coperchio di protezione della batteria dovrà essere staccato e riattaccato da un adulto, con l'aiuto della chiave apposita. Si raccomanda di serbare la chiave fuori dalla portata dei bambini.

• Não deixar o brinquedo inativo com a bateria descarregada. No caso de que o brinquedo estivesse inativo por um período de tempo longo, recomenda-se carregar a bateria e desligá-la, voltando a carregar cada 5 ou 6 meses. Seguindo estas normas disfrutará de uma longa duração. No caso de que não sejam observadas estas instruções INJUSA renuncia a toda a garantia acerca da eficácia das baterias.
 • ATENÇÃO: A TROCA DE BATERIA DE ESTE PRODUTO UNICAMENTE DEVERÁ EFETUAR-LO UMA PESSOA ADULTA.
 • ATENÇÃO: A tampa de proteção da bateria deverá desmontar-se e tornar-se a montar por uma pessoa adulta com ajuda de uma chave adequada. A qual deverá guardar-se fora do alcance das crianças.

• ZEER BELANGRIJK! Erst alle instrukties lezen alvorens voertuig voor de eerste keer te gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. DE MONTAGE VAN DIT SPEELGOED DOOR EEN VOLWASSENEN WORDT AANBEVOLEN. Verwijder het montagegereedschap en de losse bevestigingselementen alvorens het speelgoed aan het kind te geven.
 • De verkeerde montage van het stuur kan gevaarlijk zijn. De verkeerde montage van de wielen kan gevaarlijk zijn.
 • OVERLAAD HET VOERTUIG NIET. HET IS ONTWORPEN VOOR EEN KIND.
 • ATTENTIE! GEBRUIKEN ONDER HET WAKEND OOG VAN EEN VOLWASSENEN.
 • NIET het voertuig gebruiken op de openbare rijweg.
 • Verzekert u zich er ook van dat het voertuig wordt gebruikt op een geschikte plaats die groot genoeg is en die geen gevaarlijke hellingen, heuvels of treden, enz heeft.
 • OPLETTEN! Laat het voertuig niet voor lange tijd te dicht bij warme-bronnen komen (radiatoren, etc) NIET het voertuig in water onderdompelen of in het zand gebruiken.
 • OPLETTEN! Het speelgoed schoonmaken met de oplader afgesloten. Geen bijtende middelen voor de schoonmaak van het voertuig gebruiken noch het direct met veel water in aanraking brengen. Voor het onderhoud gebruik men een vochtige doek. NOOIT delicate delen van het voertuig bevochtigen zoals; de motor, kabels, zekering, batterijen en aansluitstekers.
 • De accu, oplader, kabels aansluitklemmen en bak moeten regelmatig worden gecontroleerd om mogelijk gevaar te voorkomen. In geval van beschadiging moeten defecte delen vervangen worden voor het gebruik van het voertuig.
 • Controleer regelmatig de staat van het voertuig, in het bijzonder al de bevestigingsdelen en die delen die aan slijtage onderhevig zijn. Ook de besturing van het voertuig dient correct te functioneren.
 • INJUSA WAARSCHUWT: Het niet uitvoeren van genoemde controles en onderhoudsaanbevelingen kan vallen en onslaan veroorzaken.
 • DE OPLADER IS GEEN SPEELGOED.
 • VOORKOM KORTSLUITING VAN DE ACCUPOLEN.
 • Wanneer de snelheid van het speelgoed aanzienlijk terugloopt, betekent dit dat de accu bijna leeg is en dus dat het noodzakelijk is deze OMMIDDELIJK OP TE LADEN, AANGEZIEN ER ANDERS ONHERSTELBARE SCHADE OPTREEDT. Moet opgeladen worden onder toezicht van volwassene.
 • Laat het speelgoed nooit inactief met een ontladen accu. In het geval dat het speelgoed voor lange tijd niet gebruikt wordt, raden wij aan de accu op te laden en hem vervolgens te ontkoppelen. Na omstreeks 5 of 6 maanden deze actie herhalen. Deze instructies opvolgend kunt u de accu een lang leven. In het geval dat deze instructies niet worden nagevolgd, aanvaardt INJUSA geen aansprakelijkheid tot garantie m.b.t. de werkzaamheid van de accu's.
 • ATTENTIE: ALLEEN VOLWASSENEN MOGEN DE BATTERIJEN VAN DIT PRODUCT VERWIJSEN.
 • ATTENTIE: De beschermingsdeksel van de batterijen mag alleen worden verwijderd en opnieuw geplaatst door een volwassene; hiervoor is een speciale sleutel vereist. Deze sleutel moet buiten het bereik van de kinderen worden bewaard.
 • Não deixar o brinquedo inativo com a bateria

DEUTSCH

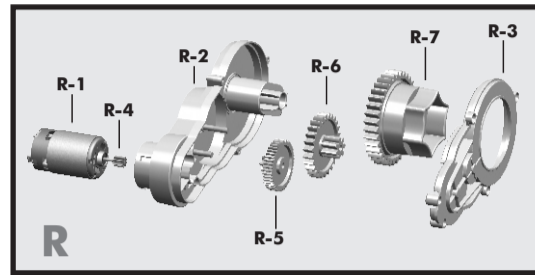
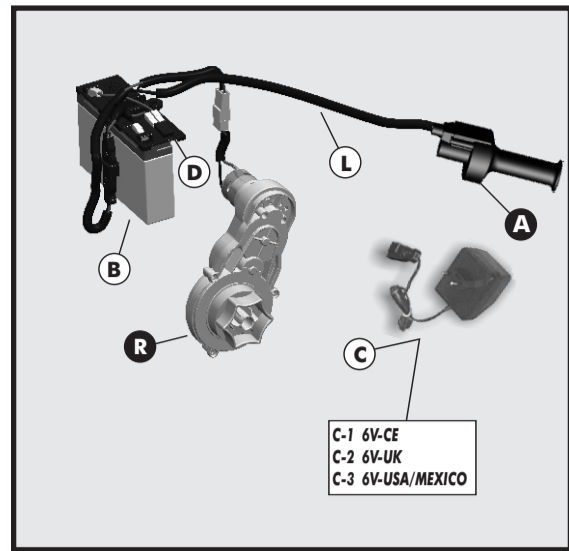
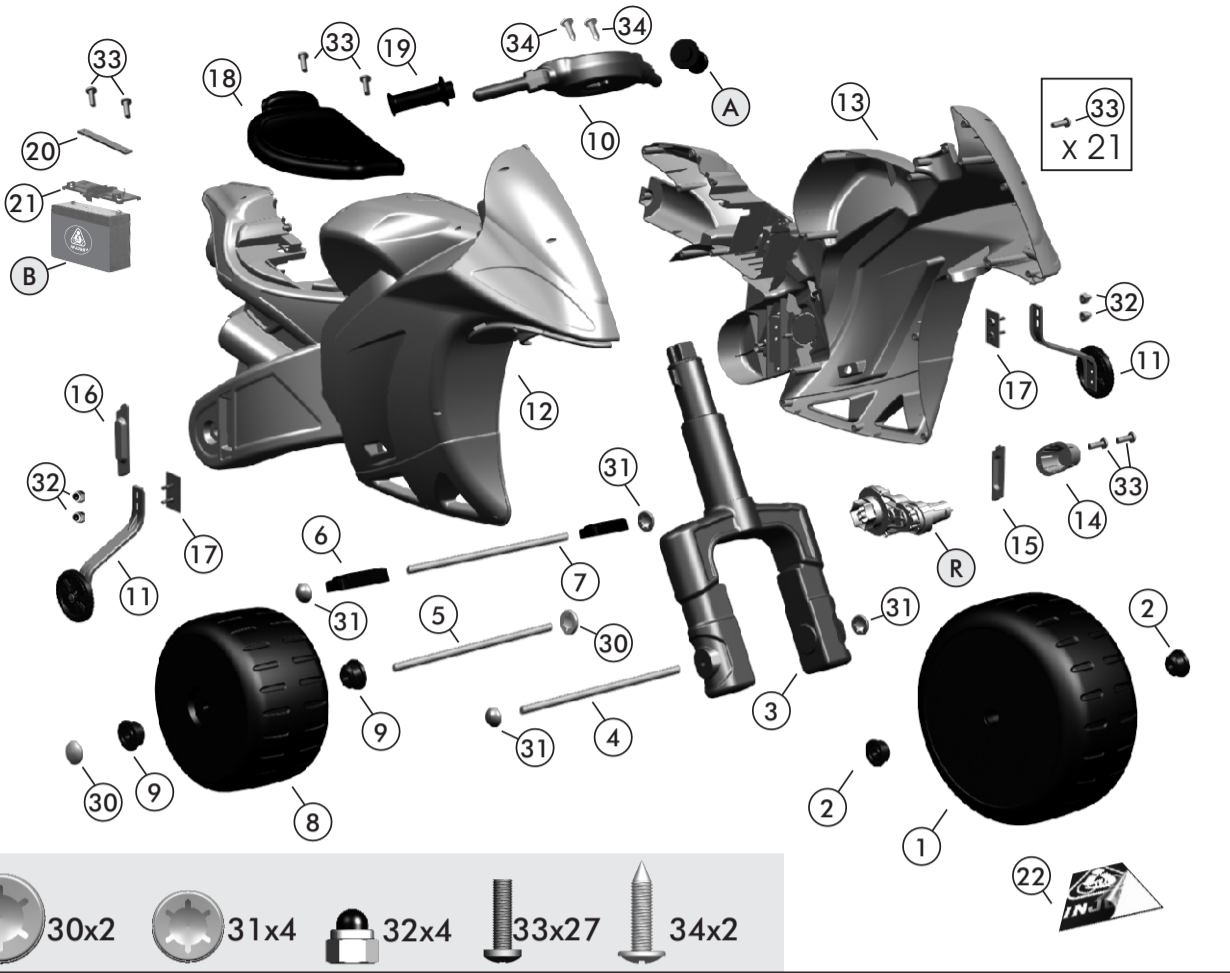
ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

- E** • NO TIRAR LA BATERÍA CON LOS DESPERDICIOS DOMÉSTICOS. Retirar las baterías usadas y depositarlas en contenedores especiales.
- F** • NE PAS JETER LA BATTERIE ENSEMBLE AVEC LES DÉCHETS DOMESTIQUES. Enlever du jouet les accumulateurs usagés et déposer dans des conteneurs spéciaux.
- EN** • DO NOT DISPOSE OF THE BATTERY WITH HOUSEHOLD WASTE. Remove the used batteries and place in a special container.
- D** • DIE BATTERIE DARF NICHT MIT DEN HAUSHALTSABFÄLLEN ZUSAMMEN WEGGEWORFEN WERDEN. Sie muss in besonderen Behältern aufbewahrt werden.
- I** • NON GETTARE LA BATTERIA NELLA SPAZZATURA. Ritirare la batterie usate e depositare in contenitori speciali.
- P** • NÃO DEITAR FORA A BATERIA COM OS DESPERDÍCIOS DOMÉSTICOS. Retirar as baterias usadas e depositar em contentores especiais.
- NL** • NIET DE ACCU MET DE HUISHOUDELIJKE AFVAL WEGDOEN. Verwijder gebruikte batterijen en deponeer ze in hiervoor gekichte containers.

PIEZAS DE RECAMBIO - SPARE PARTS - PIECES DE RECHANGE - ERSATZTEILE - PEZZI DI RICAMBIO - PEÇAS DE REPOSIÇÃO - RESERVE ONDERDELEN



REF. 646

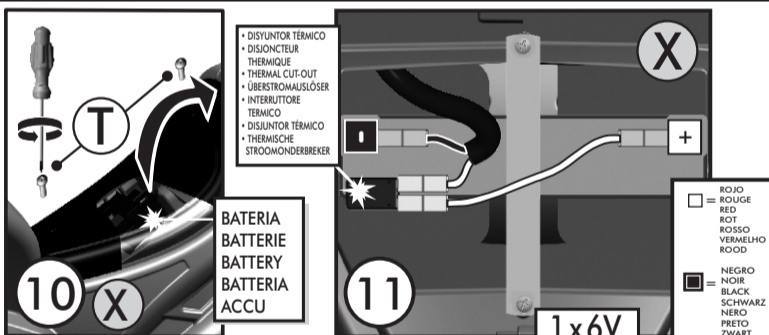
Nº	CODIGO	UNDS.	Nº	CODIGO	UNDS.
1	1064601	1	30	1064630	2
2	1064602	2	31	1064631	4
3	1064603	1	32	1064632	4
4	1064604	1	33	1064633	27
5	1064605	1	34	1064634	2
6	1064606	2	A	10646A	1
7	1064607	1	B	10646B	1
8	1064608	1	C	10646C	1
9	1064609	2	D	10646D	1
10	1064610	1	L	10646L	1
11	1064611	2	R	10646R	1
12	1064612	1	R-1	10646R1	1
13	1064613	1	R-2	10646R2	1
14	1064614	1	R-3	10646R3	1
15	1064615	1	R-4	10646R4	1
16	1064616	1	R-5	10646R5	1
17	1064617	2	R-6	10646R6	1
18	1064618	1	R-7	10646R7	1
19	1064619	1			
20	1064620	1			
21	1064621	1			
22	1064622	1			

(E) - IMPORTANTE : PARA PEDIR ALGUNA PIEZA DE REPUESTO INDICAR LA REFERENCIA DEL VEHICULO Y EL CÓDIGO DE LA PIEZA.
 (F) - IMPORTANT : POUR COMMANDER LES PIÉCES DE RECHANGE, VEUILLEZ PRÉCISER LA RÉFÉRENCE DU VÉHICULE ET LE CODE DE LA PIÉCE.
 (EN) - IMPORTANT : TO ORDER SPARE PARTS, PLEASE NOTE OF VEHICLE'S REFERENCE AND SPARE CODES.
 (D) - WICHTIG : WENN SIE ERSATZTEILE BESTELLEN MÖCHTEN, GEBEN SIE BITTE DIE ARTIKELNUMMER DES FAHRZEUGES SOWIE DIE ERSATZTEILCODENUMMER AN.
 (I) - IMPORTANTE : PER RICHIEDERE PEZZI DI RICAMBIO, INDICARE IL RIFERIMENTO DEL VEICOLO E IL CODICE DEL PEZZO.
 (P) - IMPORTANTE : PARA PEDIR ALGUNA PEÇA DE REPOSIÇÃO, INDICAR A REFERÊNCIA DO VEÍCULO E O CÓDIGO DA PEÇA.
 (NL) - BELANGRIJK : MEN MOET VOOR DE VERVANGING VAN EEN ONDERDEEL HET REFERENTIE NUMMER VAN HET VOERTUIG EN DE CODE VAN HET ONDERDEEL BIJ DE BESTELLING AANDUIDEN.

(E) - UTILIZAR SOLO COMPONENTES ORIGINALES INJUSA PARA GARANTIZAR EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL VEHICULO.
 (F) - N'UTILISER QUE DES PIÉCES ORIGINALES INJUSA AFIN DE GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT DU VEHICULE.
 (EN) - USE ONLY ORIGINAL INJUSA COMPONENTS TO GUARANTEE TROUBLE-FREE OPERATION OF THE VEHICLE.
 (D) - NUR INJUSA-ORIGINALTEILE VEWENDEN UM EINE STÖRUNGSFREIE FUNKTION DES FAHRZEUGES ZU GEWÄHRLEISTEN.
 (I) - UTILIZZARE UNICAMENTE COMPONENTI ORIGINALI INJUSA PER ASSICURARE IL BUON FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
 (P) - UTILIZAR SOMENTE COMPONENTES ORIGINAIS INJUSA A FIM DE GARANTIR O BOM FUNCIONAMENTO DO VEÍCULO.
 (NL) - OM HET GOED FUNCTIONEREN VAN HET VOERTUIG TE GARANDEREN, RADEN WIJ U AAN UITSLUITEND ORIGINELE ONDERDELEN VAN INJUSA TE GEBRUIKEN.

ACCESO A BATERÍA Y DISYUNTOR TÉRMICO • ACCÈS À LA BATTERIE ET AU DISJONCTEUR THERMIQUE ACCES TO BATTERY AND THERMAL CUT-OUT • ZUGRIFF ZU BATTERIE UND ÜBERSTROMAUSLÖSER ACCESSO ALLA BATTERIA E ALL'INTERRUTTORE TERMICO • ACESSO A BATERIA E DISJUNTOR TÉRMICO TOEGANG TOT DE ACCU EN DE THERMISCHE STROOMONDERBREKER

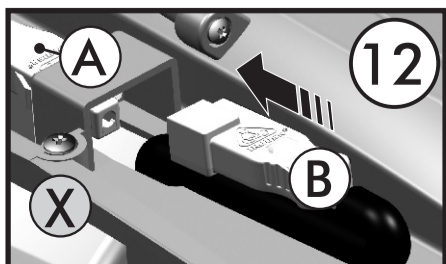
(E) - Desroscar tornillos (T) y levantar sillín (según dibujo n.º 10).
 (F) - Dérouler les vis (T) et lever la selle (selon dessins nos. 10).
 (EN) - Unscrew screws (T) and raise seat (as in drawings nos. 10).
 (D) - Schraube (T) lösen und Sattel anheben (siehe Zeichnung 10).
 (I) - Svitare las vites (T) e sollevare il seggiolino (cfr. disegno n. 10).
 (P) - Desenroscar parafusos (T) e levantar selim (de acordo com o desenho n. 10).
 (NL) - Draai schroefs (T) los en licht zadel op (volgens tekeningen 10).



(E) - TODOS LOS CABLES Y CONECTORES SIEMPRE TIENEN QUE ENLAZARSE TAL COMO SE INDICA EN EL DIBUJO N.º 11. LAS PILAS O ACUMULADORES DEBEN SER COLOCADOS RESPETANDO LA POLARIDAD.
 (F) - TOUS LES CÂBLES ET CONNECTEURS DOIVENT TOUJOURS S'ENLACER, COMME LE MONTRE LE DESSIN N.º 11. LES PILES OU ACCUMULATEURS DOIVENT ÊTRE MIS EN PLACE EN RESPECTANT LA POLARITÉ.
 (EN) - CONNECT ALL CABLES AND CONNECTORS JUST AS SHOWN IN DRAWING NR. 11. BATTERIES ARE TO BE INSERTED WITH THE CORRECT POLARITY.
 (D) - SÄMTLICHE KABEL UND ANSCHLÜSSE MÜSSEN SO MITEINANDER VERBUNDEN WERDEN, WIE ES AUF ZEICHNUNG NR. 11 DARGESTELLT IST. BATTERIE ODER AKKUS POLRICHTIG EINSETZEN.
 (I) - TUTTI I FILI E CONNETTORI DEVONO ALLACCIARSI SEMPRE COME APPUNTO VIENE SUGGERITO SUL DISEGNO N.º 11. LE PILE O ACCUMULATORI DEVONSI COLLOCARE RISPETTANDONE LA POLARITÀ.
 (P) - TODOS OS FIOS E CONECTORES DEVEM SER ENLAÇADOS, TAL E COMO SE INDICA NO DESENHO N.º 11. AS PILHAS OU ACUMULADORES DEVEM SER COLOCADOS REPEITANDO A POLARIDADE.
 (NL) - ALLE KABELS EN AANSLUITINGEN MOETEN ALTIJD WORDEN VERBONDEN ZOALS IN DE TEKENING NR. 11 WORDT AANGEGEVEN. DE BATTERIEN MOETEN VOLGENS DE JUISTE POLARITEIT WORDEN GEPLAATST.

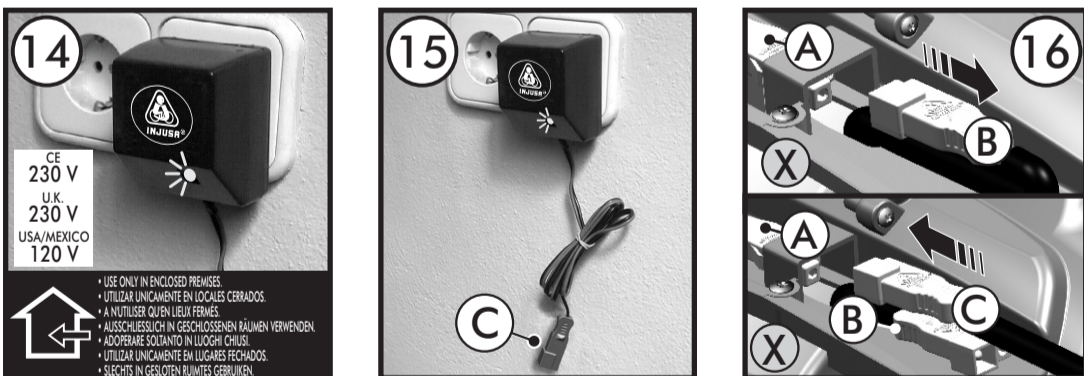
CONEXIONES Y FUNCIONAMIENTO • EMBRANCHEMENTS ET FONCTIONNEMENT • CONNECTIONS AND OPERATION ANSCHLÜSSE UND BETRIEB • COLLEGAMENTI E FUNZIONAMENTO • CONEXÕES E OPERAÇÃO • AANSLUITINGEN EN WERKING

(E) - IMPORTANTE: CONECTAR LA CLAVIJA (B) A LA (A) (SEGÚN DIBUJO 12). LAS CONEXIONES DEBEN SER REALIZADAS POR UN ADULTO. DESPUÉS DE ESTAS OPERACIONES EL VEHICULO FUNCIONARÁ POR MEDIO DEL PUÑO ACCELERADOR. ESTE VEHICULO ESTÁ EQUIPADO CON UN FRENO ELÉCTRICO. AL SOLTAR EL PUÑO ACCELERADOR, EL VEHICULO SE PARARÁ AUTOMÁTICAMENTE. ASEGURENSE QUE LOS NIÑOS SEPAN UTILIZAR CORRECTAMENTE EL VEHICULO Y SOBRETUDO, EL SISTEMA DE FRENADO.
 (F) - IMPORTANT: BRANCHER LA CHEVILLE (B) À LA CHEVILLE (A) (SELON DESSINS NOS 12). LES BRANCHEMENTS DOIVENT ÊTRE FAITS PAR UN ADULTE. APRÈS CES OPÉRATIONS, LE VÉHICULE FONCTIONNERA PAR LE POIGNÉE D'ACCÉLÉRATION. CE VÉHICULE EST ÉQUIPÉ D'UN FREIN ÉLECTRIQUE. EN RELÂCHANT LA POIGNÉE D'ACCÉLÉRATION, LA MOTO S'ARRÊTERA AUTOMATIQUÉMENT. S'ASSURER QUE LES ENFANTS SAVENT UTILISER CORRECTEMENT LE VÉHICULE ET SURTOUT LE SYSTÈME DE FREINAGE.
 (EN) - IMPORTANT: CONNECT PLUG (B) TO SOCKET (A) (AS IN DRAWING No. 12). CONNECTIONS MUST BE DONE BY AN ADULT. AFTER THESE OPERATIONS, THE VEHICLE WILL OPERATE BY MEANS OF THE ACCELERATOR GRIP THIS VEHICLE IS EQUIPPED WITH AN ELECTRIC BRAKE. UPON RELEASING THE ACCELERATOR, THE VEHICLE WILL STOP AUTOMATICALLY. ENSURE THAT THE CHILDREN KNOW HOW TO CORRECTLY USE THE VEHICLE, ESPECIALLY THE BRAKE SYSTEM.
 (D) - WICHTIG: STECKER (B) IN STECKBÜCHSE (A) EINSTECKEN (SIEHE ZEICHNUNG 12). ANSCHLÜSSE MÜSSEN VON EINEM ERWACHSENEM AUSGEFÜHRT WERDEN. ANSCHLIESSENDE KANN DAS FAHRZEUG MITTELS DES GASGRIFFES GESTEUERT WERDEN. DAS FAHRZEUG IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN BREMSE AUSGESTATTET. SOBALD DER GASHEBEL LOSGELASSEN WIRD, BREMST DAS GERÄT UND BLEIBT AUTOMATISCH STEHEN. BITTE VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE KINDER INSTANDE SIND, DAS FAHRZEUG UND, VOR ALLEM, DAS BREMSYSTEM RICHTIG ZU GEBRAUCHEN.
 (I) - IMPORTANTE: COLLEGARE IL PERNO (B) COL PERNO (A) (CFR. DISEGNO N. 12). I COLLEGAMENTI DEVONO ESSERE REALIZZATI DA UN ADULTO. DOPO QUESTE OPERAZIONI, IL VEICOLO FUNZIONERA MEDIANTE LA MANETTA DELL'ACCELERATORE. IL VEICOLO DISPONE DI UN FRENO ELETTRICO. LASCIANDO IL PUGNO ACCELERATORE, IL VEICOLO SI FERMA AUTOMATICAMENTE. ASSICURARSI CHE I BAMBINI USINO CORRETTAMENTE IL VEICOLO E SOPRATTUTTO IL SISTEMA DEI FRENI.
 (P) - IMPORTANTE: LIGAR A CAVILHA (B) À CAVILHA (A) (DE ACORDO COMO DESENHO N. 12). AS LIGAÇÕES DEVEM SER FEITAS POR UM ADULTO. DEPOI DESTAS OPERAÇÕES, O VEÍCULO FUNCIONARÁ POR MEIO DE O PUÑO ACCELERADOR. ESTE VEÍCULO ESTÁ EQUIPADO COM UM TRAVÃO ELÉCTRICO. AO SOLTAR O PUÑO ACCELERADOR O VEÍCULO PARA AUTOMATICAMENTE. ASEGUREM-SE DE QUE AS CRIANÇAS SABEM UTILIZAR CORRECTAMENTE O VEÍCULO, E SOBRETUDO O SISTEMA DE TRAVAGEM.
 (NL) - BENANGRIJK: SLUIT STEKKER (B) AAN OP (A) (VOLGENS TEKENINGEN 12). VERBINDINGEN MOETEN WORDEN GEMAAKT DOOR ENN VOLWASSENEN. NA DEZE HANDELINGEN FUNCTIONEERT HET VOERTUIG D.M.V. DE GASHANDLE. DIT VOERTUIG IS MET EEN ELEKTRISCHE REM UITGERUST. WANNEER DE HANDVERSNELLING LOSGELATEN WORDT, ZAL HET VOERTUIG AUTOMATISCH TOT STILSTAND KOMEN. ZORG ERVOOR DAT DE KINDEREN HET VOERTUIG EN VOORAL HET REMSYSTEEM CORRECT WETEN TE GEBRUIKEN.



RECARGA BATERÍA • RECHARGE BATTERIE • BATTERY RECHARGE WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE RICARICA DELLA BATTERIA • RECARGA DE BATERIA • OPLADEN VAN ACCU

(E) - SI QUIERE DISFRUTAR DE UNA MAYOR AUTONOMÍA EN SU VEHICULO (6V), DISPONE DE UNA BATERIA DE MAYOR CAPACIDAD (6V-7,2Ah) REF. 997. Autonomia de hasta 2 h, dependiendo de las condiciones de uso.
 (F) - POUR UNE MEILLEURE AUTONOMIE DE VOTRE VÉHICULE (6V), UNE BATTERIE DE PLUS GRANDE CAPACITÉ EST DISPONIBLE (6V-7,2Ah) REF. 997. Autonomie jusqu'à 2h, selon les conditions d'usage.
 (EN) - SO THAT YOU CAN GET EVEN MORE OUT OF YOUR VEHICLE (6V), A HIGHER CAPACITY BATTERY IS AVAILABLE (6V-7,2Ah REF. 997). Lasts for up to 2 hours, depending on how the item is used.
 (D) - ZUR SICHERSTELLUNG EINER GRÖßEREN AUTONOMIE KANN DAS FAHRZEUG (6V) MIT EINER BATTERIE MIT HOHER LEISTUNG (6V-7,2Ah REF. 997) AUSGESTATTET WERDEN (OPTIONAL). Autonomie bis zu 2 h in Abhängigkeit von den Gebrauchsbedingungen.
 (I) - PER GODERE UNA MAGGIORE AUTONOMIA NEL SUO VEICOLO (6V), HA A DISPOSIZIONE, SE LO DESIDERA, UNA BATTERIA A CAPACITÀ MAGGIORE (6V-7,2Ah) RIF. 997. Autonomia di fino a 2 ore, dipendendo dalle condizioni d'uso.
 (P) - PARA DESFRUTAR DE MAIOR AUTONOMIA NO SEU VEICULO (6V), PODERÁ ADQUIRIR UMA BATERIA DE MAIOR CAPACIDADE (6V-7,2Ah, REF. 997). Com uma autonomia de até 2 h, dependendo das condições de uso.
 (NL) - OM TE KUNNEN GENIETEN VAN EEN LANGERE GEBRUIKSDUUR VAN HET VOERTUIG (6V), IS ER EEN GROTERE BATTERIJ VERKRIJGBAAR (6V-7,2 Ah REF. 997). Gebruiksduur: tot 2 u, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.



(E) 1.- Conectar a la red de cualquier enchufe a 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) y el piloto rojo del cargador se encenderá (señal de que el cargador funciona). (Según dibujos n.º 13 y 14). 2.- Desconectar la clavija (B), y conectar la del cargador (C), (según dibujo n.º 15.), el piloto rojo del cargador se apagará. Esto indica que la batería está cargando y todo funciona bien. Cuando el piloto vuelva a ponerse rojo la batería estará cargada. El tiempo normal de carga es de 10 a 12 horas. El consumo del cargador es mínimo. RECARGA BATERIA: AL SALIR DE FÁBRICA, LAS BATERÍAS SALEN PERFECTAMENTE CARGADAS, PERO ANTES DE USARLAS ES NECESARIO CARGARLAS UNA VEZ MÁS PARA ALCANZAR EL MÁXIMO DE EFICACIA.
 (F) 1.- Brancher la prise sur un réseau de 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) et la diode rouge du chargeur s'allumera (indiquant que le chargeur est en fonctionnement). (Selon dessins nos. 13 et 14). 2.- Débrancher le connecteur (B) et brancher celui du chargeur (C), (selon dessin n. 15), la diode rouge du chargeur s'éteindra. Ceci signifie que la batterie recharge et que tout fonctionne bien. Lorsque la diode s'allumera à nouveau, la batterie sera rechargée. Le temps normal de recharge est de 10 à 12 heures. Le chargeur consomme très peu. RECHARGE BATTERIE: AU DÉPART DE L'USINE, LES BATTERIES SONT LIVRÉES PARFAITEMENT CHARGÉES, MAIS AVANT D'UTILISER LE JOUET IL EST NECESSAIRE DE LES RECHARGER POUR ATTEINDRE L'EFFICACITÉ MAXIMUM.
 (EN) 1.- Connect to any 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) mains plug and the red pilot light of the charging device will come on (this shows that the charger is working). (As in drawings nos. 13 and 14). 2.- Disconnect plug (B) and connect charger plug (C) to socket (A), (see drawing n.15). The red pilot light on the charger will go out. This shows that the battery is charging and everything is working well. When the pilot light comes on again, the battery will be charged. The usual recharging time is from 10 to 12 hours. Charger consumption is minimal. BATTERY RECHARGE: ON LEAVING THE FACTORY, THE BATTERIES ARE PERFECTLY CHARGED. HOWEVER, BEFORE USING THEM IT IS NECESSARY TO RECHARGE THEM, IN ORDER TO GET MAXIMUM EFFICIENCY.
 (D) 1.- Ladegerät an irgendeinen Stecker des 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO)-Netzes anschließen, wobei die rote Signalleuchte aufleuchten muss (siehe Zeichnung 13 und 14). 2.- Stecker (B) von der Steckbüchse (A) abziehen und Ladestecker (C) anschließen (zum Zeichen, dass das Ladegerät funktioniert-siehe Zeichnung 15). Die rote Signalleuchte des Ladegerätes erlischt nun zum Zeichen, dass die Batterie geladen wird und alles in Ordnung ist. Sobald die Signalleuchte wieder rot aufleuchtet, ist die Batterie wieder geladen. Die normale Wiederaufladezeit beträgt 10 bis 12 Stunden. Der Verbrauch des Ladegerätes ist minimal. WIEDERAUFLADEN DER BATTERIE: BEI VERLASSEN DES WERKES SIND DIE BATTERIEN IMMER AUFGEFADEN. SIE MÜSSEN JEDOCH VOR DER INBETRIEBNAHME NOCHMAL GELADEN WERDEN, UM DIE OPTIMALE LEISTUNGSFÄHIGKEIT ZU ERHALTEN.
 (I) 1.- Collegare alla rete in qualsiasi presa da 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) e la spia rossa del caricatore si accenderà segnale indicante che il caricatore funziona. (Cfr. disegno n. 13 e 14). 2.- Staccare il morsetto (B) e collegare quello del caricatore (C), (cfr. disegno n.15), la spia rossa del caricatore si spegnerà. Questo indica che la batteria si sta caricando e che tutto funziona bene. Quando la spia ritorna ad accendersi, vuol dire che la batteria si è caricata. Il normale tempo di carica è da 10 a 12 ore. Il consumo del caricatore è minimo. RICARICA DELLA BATTERIA: NELL'USCIRE DALLA FABBRICA, LE BATTERIE SONO PERFETTAMENTE CARICHE, MA PRIMA DI USARLE È NECESSARIO CARICARLE UN'ALTRA VOLTA PER RAGGIUNGERE LA MASSIMA EFFICIENZA.
 (P) 1.- Ligar a rede de qualquer tomada de 230 Volts (CE), 230 Volts (U.K.), 120 Volts (USA/MEXICO) e o piloto vermelho do carregador acende-se (sinal de que o carregador funciona). (De acordo com o desenho n. 13 e 14). 2.- Desligar a cavilha (B) e ligar à do carregador (C), (de acordo com o desenho n.15), assim o piloto vermelho do carregador apagar-se-á. Isto indica que a bateria está carregando, e tudo funciona bem. Quando o piloto voltar a ficar vermelho, a bateria está carregada. O tempo normal de recarga é de 10 a 12 horas. O consumo do carregador é mínimo. RECARGA DE BATERIA: AO SALIR DA FÁBRICA, AS BATERIAS SAEM PERFECTAMENTE CARREGADAS, MAS ANTES DE AS USAR, É NECESSÁRIO ES CARREGAR UMA VEZ MAIS, PARA SE ALCANÇAR O MÁXIMO DE EFICÁCIA.
 (NL) 1.- Aansluiting op elektriciteitsnet van 230 V (CE), 230 V (U.K.), 120 V (USA/MEXICO) De rode oplaadlamp van oplader licht op (teken dat de oplader werkt). (Volgens tekeningen 13 en 14). 2.- Uitschakelen van steker (B) en aansluiting steker (C), (volgens tekening 15), van oplader opdat rode oplaadlamp van oplader uitgaat. Dit wijst er op dat de accu wordt opgeladen. Wanneer de rode oplaadlamp weer oplicht, is de accu opgeladen. De normale oplaadtijd is tussen de 10 en 12 uur. Het energieverbruik van de oplader is minimaal. HEROPPLADEN VAN ACCU: BIJ HET VERLATEN VAN DE FABRIEK ZIJN DE ACCU'S VOLOP GELADEN. HET IS ECHTER NOODZAKELIJK ZE VOOR GEBRUIK OPNIEUW TE LADEN, OM ZO DE HOOGSTE WERKZAAMHEID TE VERKRIJGEN.